

VZOREC / SAMPLE

**Veterinarsko zdravstveno spričevalo za uvoz v Republiko Kosovo goveda za takojšnji zakol po uvozu /
 Health Certificate for import into the Republic of Kosovo of bovine animals for immediate slaughter after importation /
 Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Kosovës të kafshëve të llojit gjedh për therje të menjëhershme pas importit**

Vzorec BOV-Y/ Model BOV-Y / Modeli BOV-Y

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Part I: Details of consignment/Plasa I: Detajete dorezimit	I.1. Pošiljatelj / Consignor / Derguesi Ime / Name / Emri Naslov / Address / Adresa Tel. št. / Tel. No / Nr. Tel.		I.2. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number/ Numri i referencës së Çertifikatës		I.2a.		
			I.3. Osrednji pristojni organ / Central Competent Authority / Autoriteti Kompetent Qendror				
			I.4. Lokalni pristojni organ /Local Competent Authority /Autoriteti Kompetent Lokal				
	I.5. Prejemnik /Consignee /Marresi Ime / Name /Emri Naslov / Address / Adresa Poštna koda / Postal code /Kodi postar Tel. Št. / Tel. No /Nr. Tel.		I.6.				
	1.7. Država izvora / Country of origin / Shteti i origjines	ISO koda/ ISO code/ kodi	I.8. Regija izvora, koda /Region of origin, Code / Rajoni i origjines, Kodi	I.9. Namembna država/Country of destination/ Shteti i destinacionit	ISO koda/ ISO code/ ISO kodi	I.10. Namembna regija / Region of destination/ Rajoni i destinacionit	Koda / Code / Kodi
	I.11. Kraj izvora /Place of origin/ Vendi i origjines Ime / Name/ Emri Naslov / Address /Adresa Ime / Name / Emri Naslov / Address / Adresa Ime / Name /Emri Naslov / Address /Adresa		Številka odobritve / Approval number / Numri i Aprovimit		I.12.		
			Številka odobritve / Approval number / Numri i Aprovimit				
			Številka odobritve / Approval number / Numri i Aprovimit				
	Kraj natovarjanja / Place of loading / Vendi i ngarkesës Naslov / Address /Adresa		Številka odobritve / Approval number / Numri i Aprovimit		I.14. Datum pošiljanja / Date of departure / Data e nisjes		čas pošiljanja / time of departure / koha e nisjes
	I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport/ Mjeti i transportit Letalo / Aeroplane / Aeroplan <input type="checkbox"/> Ladja / Ship / Anije <input type="checkbox"/> Železniški vagon / Railway wagon / Hekurdhe <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo/ Road vehicle / Automjet <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Tjeter <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification / Identifikimi : Dokumentarne reference / Documentary reference/ Dokumenti i referimit :		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v RKS / Entry BIP in RKS/PKKe hyrjes në RKS				I.17.
I.18. Opis blaga / Description of commodity / Përshkrimi i mallit/artikullit			I.19. Koda blaga (CN koda) / Commodity code (HS code) / Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)			I.20. Količina / Quantity /Sasia	
I.21.		I.22. Število pakiranj / Number of packages/ Numri i pakove					
I.23. Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke / Identification of container/Seal number/ Identifikimi i kontenierit /numri i vules					I.24.		
I.25. Blago s spričevalom za: / Commodity certified as / Mall i certifikuar si: Zakol / Slaughter /Per therje <input type="checkbox"/>							
I.26.			I.27. Za uvoz ali dostop v EU / For import or admission into RKS / per import apo dergim në RKS <input type="checkbox"/>				

I.28. Identifikacija blaga / Identification of the commodity / Identifikimi I mallit

Vrsta (znanstveno ime) / Species (scientific name) / Speciet (emri shkencor)	Pasma / Breed / Raca	Sistem identifikacije/ Identification system / Sistemi i identifikimit	Identifikacijska številka / Identification number / Numri identifikimit	Starost / Age / Moshë	Spol / Sex / Seksi
--	----------------------------	--	---	-----------------------------	--------------------------

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Health information /
Informacionshendetsor

II.a Referenčna številka spričevala/Certificate reference
number / Çertifikate me numer reference

II.b

II.1. Javnozdravstveno potrdilo / Public Health attestation / Vertetim per shendetin publik

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da v tem spričevalu opisane živali: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: / Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate:

II.1.1 Izvirajo z gospodarstev, ki niso pod uradno prepovedjo iz zdravstvenih razlogov, v zadnjih 42 dneh v primeru bruceloze, v zadnjih 30 dneh v primeru vraničnega prisada in v zaodnjih šestih mesecih v primeru stekline, ter niso bile v stiku z živalmi z gospodarstev, ki ne izpolnjujejo teh pogojev; / come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; / Vijnë nga ferma qe ka qene jashte çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen, ne 30 ditet e fundit per plasjen dhe 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk kane po te njejtat kushte

II.1.2. niso prejele: / have not received/ Nuk kane marre:

- **stilbenov ali tireostatskih snovi, /any stilbene or thyrostatic substances, / Ndonje stilbene apo substanca tireostatike,**
- **estrogenih, androgenih, gestagenih snovi ali beta-agonistov v druge namene, razen terapevtske ali zootehnične namene kakor je opredeljeno v Direktivi 96/22/ES; / oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC); / Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste per qellime te ndrshme nga ato terapevtske apo trajtime zooteknike (perçaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC)**

II.1.3. v zvezi z bovino spongiformo encefalopatijo (BSE): /with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE): /
Persa i perket encefalopatise spongiforme te gjedhit (BSE):

**(¹)(²) bodisi / either /
ose** [(a) **da so živali identificirane s stalnim identifikacijskim sistemom, tako da je mogoče izslediti njihovo mater in izvorno čredo, in niso izpostavljene živali iz vrst govodi v skladu s točko 4(b)(iv) dela II poglavja C Priloge II Uredbe (ES) št.999/2001; / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point 4) b) iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 / jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa I, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;**

(b) če v zadevni državi obstajajo avtohtoni primeri BSE, da so bile živali rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ali po datumu rojstva zadnje živali z BSE, če je rojena po datumu prepovedi krmljenja.] / if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.] / qoftë se ka pasur raste indigjene me BSE ne vendin e interesuar,kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]

**(¹)(²) ali / or /
ose** [(a) **da so živali identificirane s stalnim identifikacijskim sistemom, tako da je mogoče izslediti njihovo mater in izvorno čredo, inniso izpostavljene živaliizvrstgovodi v skladu s točko 4(b)(iv) dela II poglavja C Priloge II Uredbe (ES) št.999/2001; / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b) iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 / jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;**

(b) da so bile živali rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ali po datumu rojstva zadnje živali z BSE, če je rojena po datumu prepovedi krmljenja.] /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.] / kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]

**(¹)(²) ali / or /
ose** [(a) **da so živali identificirane s stalnim identifikacijskim sistemom, tako da je mogoče izslediti njihovo mater in izvorno čredo, in niso izpostavljene živaliizvrstgovodi v skladu s točko 4(b)(iv) dela II poglavja C Priloge II Uredbe (ES) št.999/2001; / the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 / jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe i lejon ato te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;**

(b) da so bile živali rojene vsaj dve leti po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ali po datumu rojstva zadnje živali z BSE, če je rojena po datumu prepovedi krmljenja.] / the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.] / kafshët kanë lindur ne dy vitet e fundit pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]

II.2. Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Animal Health attestation: /Vertetim per shendetin e kafsheve

Podpisani uradni veterinar potrjuje, da zgoraj opisane živali izpolnjujejo naslednje zahteve: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: / Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e meposhtme:

II.2.1. prihajajo z oznako:(5), ki je bilo na dan izdaje tega spričevala: / they com from the territory with code: (5) which, at the date of issuing this certificate / vijne nga teritore me kodin:.....(5) qe, ne daten e leshimit te kesaj certifikate:

(1) bodisi / [(a) zadnjih 24 mesecev prosto slinavke in parkljevke, zadnjih 12 mesecev prosto goveje kuge, mrzlice doline Rift, nalezljive pljučne kuge
either/ **govedi, vozličastega dermatitisa in epizootske hemoragične bolezni ter 6 mesecev vezikularnega stomatitisa, in] / has been free for 24 months**
ose **from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and**
epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and] / ka gene e lire per 24 muaj nga afta epizotike, per 12 muaj nga murtaja e
gjedhit, ethja luginesRift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti
vezikular, dhe]

(1) ali / [(a) (i) v zadnjih 12 mesecev prosto govejekuge, mrzlice doline Rift, nalezljive pljučne kuge govedi, vozličastega dermatitisa in epizootske
or / **hemoragične bolezni ter 6 mesecev vezikularnega stomatitisa, in / been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever,**
ose **contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and / ka gene e**
lire per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, ethja lugines Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike,
dhe per 6 muaj nga stomatitivezikular, dhe

(ii) se šteje, da je prosto slinavke in parkljevke od (dd/mm/llll), brez primerov/izbruhov bolezni po navedenem
datumu, ter ima dovoljenje za izvoz teh živaliv RKS in / has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy),
without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals to RKS, and / eshte konsideruar e lire
nga semundja e aftes epizotike qe nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kesaj date, dhe eshte autorizuar per
eksportin e ketyre, dhe

(b) na katerem se v zadnjih 12 mesecih ni izvajalo cepljenje proti navedenim boleznim in ni dovoljen uvoz domačih parkljarjev, cepljenih proti
navedenim boleznim. / where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-
hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.] / ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vakcinime kunder ketyre semundjeve
dhe importi i kafsheve dythundrake te vakcinuar kunder ketyre semundjeve nukeshite lejuar.]

II.2.2. so bivate na ozemlju, opisanem v točki II.2.1, od rojstva ali vsaj zadnjih 6 mesecev pred odpremo v RKS in niso bile v stiku z uvoženimi parkljarji v zadnjih 30
dneh; / they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to RKS and without contact with
imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; / ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit
perpara dergimit drejt RKS dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit

II.2.3. so bivate od rojstva ali vsaj 40 dni pred odpremo na gospodarstvu(ih) izvora, opisanem(ih) v rubriki I.11: / they have remained since birth or at least 40 days before
dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11: / ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne fermat e
origines pershkruar sipas kutise referimit I.11:

(a) na katerih - in v njihovi okolici s polmerom 150 km – ni bilo nobenega primera/izbruha epizootske hemoragične bolezni v zadnjih 60 dneh, in / in and around
which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and / brenda dhe rreth saj, ne nje
zone me rreze 150 km. nuk ka patur asnje rast / vater te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe

(b) na katerih - in v njihovi okolici s polmerom 10 km - ni bilo nobenega primera/izbruha bolezni drugih bolezni iz točke II.2.1 v zadnjih 40 dneh; / in and around
which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days; / brenda dhe rreth
saj, ne nje zone me rreze 10 km. nuk ka patur asnje rast / vater te semundjeve sipas pikes II.2.1, gjate 40 diteve te fundit

II.2.4. V zvezi z boleznijo modrikastega jezika (BT): / with regard to Bluetongue disease (BT) / Garancione per gjuhen e kaltert BT;

(1) bodisi / Navedene živali prihajajo iz območja v državi iz točke II.2.1. brez omejitev zaradi BT v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1266/2007. / The animals do
either **not come from the BT restriction zone within the country from point II.2.1. in accordance with Commission Regulation (EC) No. 1266/ 2007/ Kafshet nuk vijne**
nga zonat e restriktionit(ndaluara) per gjuhen e kaltert BT

(1) ali / Navedene živali prihajajo iz območja v državi iz točke II.2.1 z omejitvama zaradi BT v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1266/2007 in izpolnjujejo
or **naslednje pogoje: / The animals come from the BT restriction zone within the country from point II.2.1. and meet the following conditions:/ Kafshet vijne nga**
zonate e restriktionit (te ndaluara) brenda shtetit nga pika II.2.1 i permushin keto kushte:

(1) bodisi / Živali so bile do odpreme na območju, na katerem v določeni sezoni ni bolezni modrikastega jezika, v sezoni brez vektorja, ki se je začela
either / **.....(navesti datum) in sicer od rojstva ali vsaj 60 dni na njih pa je bil nato, če je bilo primerno(ustrezno navesti),**
opravljen test za določanje povzročitelja v skladu s Priročnikom o kopenskih živalih OIE na vzorcih, ki so bili odvzeti sedem dni pred odpremo, pri čemer so
bili rezultati negativni, s čimer izpolnjujejo pogoje iz členom Priloge III.A(1) k Uredbi (ES) št. 1266/2007. / Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue
seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on (insert date) since birth or for at least 60 days and, if appropriate (indicate as
appropriate), were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual on samples taken within seven days prior to
dispatch, with negative results, in conformity with Regulation (EC) No 1266/2007 Annex III.A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007. / Kafshet kan qendru deri ne
distribuium ne zonat e lira per gjuhe te kaltert gjate periudhes pa vektor transmetues te semundjes (data) nga lindja apo se paku 60 dite, nese kerkohe masa te
veqanta(sheno se kerkohet)ku subjekti i testit te identifikimit te agjentit sipas OIE Terrestrial Manual per mostrim I marre 7 dite para distribuimit, me rezultat negativ
konform me Regul.(EC)1266/2007 Aneksi IIIA(1).

(1) ali / Živali izpolnjujejo pogoje iz Priloge III.A(2) k Uredbi (ES) št. 1266/2007 / Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007/
or / **kafshet konform aneksit IIIA(2) te Reg.(EC)1226/2007**

(1) ali / Živali izpolnjujejo pogoje iz Priloge III.A(3) k Uredbi (ES) št. 1266/2007 / Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007/
or / **kafshet konform aneksit III A(3) te Reg.(EC)1226/2007**

(1) ali / Živali izpolnjujejo pogoje iz Priloge III.A(4) k Uredbi (ES) št. 1266/2007 / Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007/
or / **kafshet konform aneksit III A (4) te Reg.(EC)1226/2007**

(1) ali / Živali, cepljene proti serotipom bolezni modrikastega jezika(navesti serotipe) z(navesti ime
or / **cepiva) z inaktiviranim / modificiranim živim cepivom (ustrezno označiti) s čimer izpolnjujejo pogoje iz Priloge III.A(5) k Uredbi (ES) št. 1266/2007. /**
Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s(insert serotype/s) with(insert name of the vaccine)
with a inactivated / modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007/ Kafshet te vakcinuar kunder
gjuhes se kaltert(BT) seripti.....(lloji i serotipit).me(lloji i vaksines) me vaksine inaktive /modifikuar konform me aneksin III (5) te Reg (EC)
1266/2007.

(1) ali / Živali, na katerih je bil v skladu s Priročnikom o kopenskih živalih OIE opravljen serološki test za odkrivanje protiteles proti serotipu virusa bolezni modrikastega
Or / **jezika(navesti serotip), s čimer izpolnjujejo pogoje iz Priloge III.A(6) k Uredbi (ES) št. 1266/2007. / Animal(s) subjected to a serological**
test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype(indicate serotype) in conformity
with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007.Kafshet subjekt i testeve serologjike konform OIE Terrestrial Manual per percaktimin e antitruptave kunder
semundjes gjuha e kaltert (BT)me virus serotipi.....konform Aneksi III A (6) Reg.(EC)1226/2007.

(¹) **ali /** Živali, na katerih je bil v skladu s Priložnikom o kopenskih živalih OIE opravljen poseben serološki test za odkrivanje protiteles proti vsem serotipom virusa Or/ boleznih modrikastega jezika(navesti serotipe) ki je prisoten ali bi lahko bil prisoten, s čimer izpolnjujejo pogoje iz Priloge III.A(7) k Uredbi (ES) št. 1266/2007./ Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes(indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007./ Kafshet subjekt I testeve serologije konform OIE Terrestrial Manual per percaktimin e antitrupeve kunder semundjese gjuha e kaltert (BT)me virus serotipi.....konform Aneksit III A (7) Reg.(EC)1266/2007.

(¹) **ali /** „Živali niso breje“ ali „Živali so morda breje in izpolnjujejo pogoje (iz točk 5, 6 in 7 pred osemenjevanjem ali pripustitvijo ali iz točke 3 ; ustrezno označite).“/ "Animal(s) is (are) not pregnant" or "Animal(s) may be pregnant and complies (comply) with the condition(s) (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3 ; indicate as appropriate)"/ Kafshet bartese apo jo ne perputhje me kushtet (caktuar ne piken 5,6 dhe 7para mbarsimit apo caktuar ne piken 3(nese kerkohen) .

(¹) **ali /** Živali za zakol izpolnjujejo pogoje iz čl. 8 (4) Uredbe Komisije (EU) št. 1266/2007. / Animal(s) in conformity with Article 8(4) of Regulation (EC) No Or/ 1266/2007./ Kafshet konform me artikullin 8(4)te Reg(EC)1266/2007.

II.2.5. navedene živali niso namenjene za usmrtnice po nacionalnem programu za izkoreninjenje bolezni in niso bile cepljene proti boleznim iz točke II.2.1. / they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1; / ato nuk jane kafshe te eliminuara sipas nje programe nacional te crrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vakcinuar per semundje permundur sipas pikes II.2.1;

II.2.6 prihajajo iz čred: / they come from herds : / ato vijne nga tufa :

- a) **ki so vključene v uradni sistem za nadzor enzootske goveje levkoze, in / included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis, and / te perfhira ne nje sistem zyrtar per kontrollin e leukozes enzotike te gjedhit, dhe**
- b) **za katere niso bile uvedene omejitve po nacionalni zakonodaji za izkoreninjenje tuberkuloze in bruceloze ter / that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and / qe nuk jane nen masa shternguese nga legjislacion kombetar ne lidhje me crrrenjosjen e tuberkulozit dhe brucelozes, dhe**
- c) **ki so priznane kot uradno proste tuberkuloze ⁽⁶⁾; / recognised as officially tuberculosis free ⁽⁶⁾; / te njohura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi⁽⁶⁾**

II.2.7. niso bile cepljene proti brucelozii in: /they have not been vaccinated against brucellosis and they: /Ato nuk jane vakcinuar kunder brucelozes dhe ato:

(¹) **bodisi /** [prihajajo iz regij, priznanih kot uradno prostih bruceloze⁽⁶⁾ / [come from a region which is recognized as officially tuberculosis either / free;] ⁽⁶⁾ / vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi;] ⁽⁶⁾ **ose**

(¹) **ali /** [so kastrirani samci katere koli starosti;] / [are castrated males of any age;] / [jane meshkuj te kastruar te cdo moshe;] **or/ ose**

II.2.8. posamezne živali so označene na vsaj dveh mestih zadnje četrti, kar nakazuje, da so namenjene izključno za takojšnji zakol;⁽⁷⁾ / they are individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for immediate slaughter;⁽⁷⁾ / ato janë të shënuara individualisht në së paku dy vende në çerekun e pasem te tyre për të treguar se ato janë të destinuar vetëm për therje imediate,⁽⁷⁾

II.2.9. so/so bile ⁽¹⁾ odpremiene z gospodarstev izvora, ne da bi bile vmes dane na trg: / they are / were ⁽¹⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market: / ato janë/kane qene ⁽¹⁾ derguar nga ferma e origjines , pa kaluar nepermet nje tregu:

(¹) **bodisi / [neposredno v RKS,] / [directly to RKS,] / [direkt ne RKS,] either / ose**

(¹) **ali /** [v uradno priznan zbirni center iz rubrike I.13, ki je na ozemlju, opisanem v točki II.2.1,] / [to the officially authorised assembly centre described or / under point I.13 situated within the territory described under point II.2.1,] / [ne qendra grumbullimi te autorizuar zyrtarisht te pershkruara ne piken I.13 te vendosura ne teritore te pershkruar si ne piken II.2.1.] **ose**

in do odpreme v RKS: / and, until dispatched to RKS: / dhe, deri ne dergimin drejt RKS:

- a) **niso bile v stiku z drugimi parkljarji, ki ne izpolnjujejo zdravstvenih zahtev, kakor so opisane v tem spričevalu, in / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and / ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga c'eshite pershkruar ne kete certifikate, dhe**

- b) **niso bile v nobenem kraju ali v njegovi okolici na območju s polmerom 10 km od kraja, v katerem je bil v zadnjih 30 dneh ugotovljen primer/izbruh katere koli bolezni iz točke II.2.1; / they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred in to point II.2.1; / ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikes II.2.1;**

II.2.10. prevozna sredstva ali kontejnerji, v katere so bile natovorjene, so bili pred natovarjanjem očiščeni in razkuženi z uradno odobrenim razkužilom; / any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant; / te gjithë automjetet e ngarkeses apo konteneriet ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;

II.2.11. jih je pregledal uradni veterinar 24 ur pred natovarjanjem in niso kazale nobenih kliničnih znakov bolezni; / they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease; / ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;

II.2.12. so bile natovorjene za odpremo v RKS dhe (dd/mm/llll)⁽¹¹⁾ na prevozno sredstvo opisano v rubriki I.15. zgoraj, očiščeno in razkuženo pred natovarjanjem z uradno odobrenim razkužilom, ter zgrajeno tako, da onemogoča iztekanje ali izpadanje fekalij, urina, nastilja, ali krme iz vozila ali kontejnerja med prevozom. / they have been loaded for dispatch to RKS on (dd/mm/yyyy)⁽¹¹⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation. / ato jane ngarkuar per dergim drejt RKS ne (dd/mm/yyyy)⁽¹¹⁾ dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e referencas I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe feçet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .

II.3. Potrdilo o prevozu živali / Animal transport attestation / Vertetim i transportit te kafsheve

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da je bilo ravnanje z zgoraj opisanimi živalimi pred natovarjanjem in med njim v skladu z ustreznimi določbami Uredbe (ES) št. 1/2005, zlasti glede napajanja in hranjenja, ter da so sposobne za načrtovani prevoz. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. / Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, certifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete certifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti

Opombe / Notes / Shenime

To spričevalo se uporablja za domače govedo (vključno z vrstami bivolov (Bubalus) in bizonov (Bison) ter njihovimi križanci), namenjeno za takojšen zakol / This certificate is meant for live bovine animals (including Bubalus and Bison species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter. / Kjo certifikate do te perdoret per kafshet gjedhe te gjalle (perfhshire speciet Bubalus dhe Bison dhe kryqezime te tyre) te destinuara per therje te menjehershme.

Po uvozu je treba živali takoj prepejlati v namembno klavnico za zakol v petih delovnih dneh. / After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days. / Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne thertoren e destinacionit ku ato do te theren ne pese dite pune.

Del I: / Part I: / Pjesa I:

- **Rubrika I.8: / Box reference 1.8:** navedite oznako ozemlja , kakor je navedena v delu 1 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010 ali državo članico EU/ provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010 or EU Member State. / Te vihet kod i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010 duke perfshire edhe shtetet e BE.
- **Rubrika I.13: / Box reference 1.13:** če obstaja zbirni center, mora izpolnjevati pogoje za dovoljenje, kot je navedeno v delu 5 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010. / the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for it approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010 / qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojnë kushtet për miratim, siç percaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr206/2010
- **Rubrika I.15: / Box reference 1.15:** navesti je treba registrsko številko (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številko leta (letala) ali ime (ladje). Pri raztovarjanju in ponovnem natovarjanju mora pošiljatelj obvestiti mejno kontrolno točko vstopa v RKS / registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RKS / Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose konteniere dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Neraste shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne RKS
- **Rubrika I.23: / Box reference 1.23:** : za kontejnerje ali škatle navesti številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno). / for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / per konteinere ose kuti, numri i kontenierëve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.
- **Rubrika I.28: / Box reference 1.28:** : Identifikaciski sistem: živali morajo imeti: / Identification system: The animal must bear / Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet te kene
 - Individualno številko, ki omogoča sledenje do gospodarstva izvora. Navesti identifikaciski sistem (kot npr.: značka, tetoviranje, vžgano znamenje, čip, mikročipni transponder); / an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder); /në numer identifikimi personal, qe lejton te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, çip, transponder)
 - Ushesno znamko, ki vključuje tudi oznako ISO izvozne države. Individualna številka mora omogoçati sledenje do gospodarstva izvora. / an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. / Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejojne gjetjen e lokaleve të tyre të origjinës.
- **Rubrika I.28: / Box reference 1.28:** Vrsta: Ustrezno izberite "Bos", "Bison" ali "Bubalus" /Species, Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate. / Speciet, Zgjidh ndermjet "Bos", "Bison" dhe "Bual" sipas perkatesise.
- **Rubrika I.28: / Box reference 1.28:** Starost: datum rojstva (dd/mm/ll). / Age: Date of birth (dd/mm/yy) / Mosha: Data e lindjes (date/muai/vit)
- **Rubrika I.28: / Box reference 1.28:** Spol: (M= moški, F=ženski, C=kastriran). / Sex: (M = male, F = female, C = castrated) / Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).

Del II: / Part II: / Pjesa II:

- (¹) Neustrezno çrtati / Keep as appropriate. / Mbajini si duhet
- (²) Le të so bile živali rojene ali nepretrgoma rejene v državi ali regji, ki je v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE in je kot taka navedena v Odločbi 2007/453/ES. /Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC / Vetëm nëse kafshët janë lindur dhe rriten në vazhdimësi në një vendapo rajon kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të papërfillshem të BSE dhe është listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC
- (³) Le të je država ali regija izvora v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 razvrščena kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE in je kot taka navedena v Odločbi 2007/453/ES. / Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC / Vetëm nëse vendi apo rajon i origjinës është kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të kontrollueshem të BSE dhe është listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC
- (⁴) Le të je država ali regija izvora v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 razvrščena kot država ali regija z nejasnim tveganjem za BSE in je kot taka navedena v Odločbi 2007/453/ES. / Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC / Vetëm nëse vendi apo rajon i origjinës është kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të pamercaktuar të BSE dhe është listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC
- (⁵) Navedite oznako ozemlja , kakor je navedena v delu 1 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010 ali državo članico EU, /Code of the territory as appearing in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010 or EU Member State. / Kodi i territorit te siç paraqiten ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr206/2010
- (⁶) Regije in çrede, ki so uradno proste tuberkuloze/bruceloze, kakor je predpisano v Prilogi A k Direktivi 64/432/EGS; / Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC; / Zyrarisht rajone dhe tufa te lira per Tuberkuloz/Bruceloze dhene ne Aneksin A te Direktives se Keshillit 64/432/EEC duke perfshire edhe shtetet e BE;

(⁷) Ta oznaka ima obliko črke "L", pri čemer je leva stran dolga 13 cm in spodnja stran 7 cm, obe pa sta debeli 1 cm. Označevanje se izvede s tehniko označitve s hladnim žigom ("freeze branding") / This mark shall take the form of "L" having 13 cm in the left side and 7 cm in the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as 'freeze-branding'. / Kjo shenje do të marre formën e "L" duke patur 13 cm në anën e majtë dhe 7 cm në pjesën e poshtme me 1 cm ndërmjet dy linjave. Kjo do të aplikohet nepërmjet përdorimit të teknikës së njohur si 'freeze-branding'

(⁸) Datum natovarjanja. Uvoz teh živali ni dovoljen, če so bile živali natovorjene pred datumom odobritve izvoza v RKS iz države, njenega ozemlja ali dela, navedenega v rubrikah I.7 in I.8 ali v času, ko je RKS sprejela omejevalne ukrepe za uvoz teh živali iz te države, njenega ozemlja ali dela. / Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the RKS of the territory referred in Box I.7 and I.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the RKS against imports of these animals from this territory. / Data e ngarkimit. Importimi i këtyre kafshëve nuk lejohet kur kafshët ngarkohen ose para datës së autorizimit për eksportim të RKS për territoret e referuar në Kutinë I.7 dhe Kutinë I.8, ose gjatë një periudhe kur masat kufizuese janë përshtatur nga RKS kundër importit të këtyre kafshëve nga ky territor.

Uradni veterinar / Official veterinarian/Veterineri zyrtar

Ime (z velikimi tiskanimi črkami): / Name (in Capital letters):
Emri (me germa kapitale)

Izobrazba in naziv: / Qualification and title:

Kualifikimi dhe titulli:

Datum: / Date: / Data:

Podpis: / Signature: / Firma:

Žig /Stamp/Vula